

ситуации – процент населения, говорящего на немецком языке, больше, чем процент населения, говорящего на других языках; 3) коммуникативное неравенство языковой ситуации – немецкий стандартный язык далеко опережает другие языки по числу коммуникативных функций. Определение значимости и универсальности обиходно-разговорных языков и полудиалектов, которые отличаются от диалектов охватом более широкой территории и большим диапазоном коммуникативных функций, а от литературного языка своей необработанностью, значительным разнообразием и отсутствием регламентации и кодификации.

#### Источники и литература:

1. Бухаров В. М. Варианты норм произношения современного немецкого литературного языка / В. М. Бухаров. – Нижний Новгород, 1995. – С.138.
2. Гриценко Г. Д., Маслова Т. Ф. Мигранты в новом сообществе: адаптация или интеграция / Г. Д. Гриценко, Т. Ф. Маслова // Соц. исслед. – 2010. – N5.
3. Ефремова Т. Ф. Толковый словарь русского языка / Ефремова Т. Ф. – М., 2009.
4. Исаев Э. Ш. Понятие социальной вариативности и проблема социальной стратификации стилей // Культура народов Причерноморья / Исаев Э. Ш. – С., 2002. – № 29.- С. 28.
5. Коломиец Е. А. Влияние русскоязычных эмигрантов на языковую ситуацию в Германии. – П., 2008.
6. Комлев Н. Г. Словарь иностранных слов / Н. Г. Комлев. – М., 2006. – С. 63; С.672.
7. Ожегов С.И. Словарь русского языка / С. И. Ожегов. – М., 1999. – С.167; С.247.
8. Петренко А. Д. Социофонетическая вариативность современного немецкого языка в Германии / Петренко А. Д. – К.: Рідна мова, 1998. – 225 с.
9. Попов М. Полный словарь иностранных слов, вошедших в употребление в русском языке / М. Попов. – М., 1906. – С.75; С.136; С.458.
10. Словарь социолингвистических терминов [Электронный ресурс] // Online Wörterbuch. – Режим доступа: [sociolinguistics.academic.ru](http://sociolinguistics.academic.ru).
11. Странник.de Qwеля-Русский Вертабук [Электронный ресурс] // Online Wörterbuch. – Режим доступа: <http://www.strannik.de/quelia/worterbuch.htm>
12. Форум эмигрантов. Язык русских эмигрантов [Электронный ресурс] // Online Forum. – Режим доступа: [http://www.uroki-russkogo.ru/?f\\_id=1855](http://www.uroki-russkogo.ru/?f_id=1855)
13. Чудинов А. Н. Словарь иностранных слов, вошедших в состав русского языка / А. Н. Чудинов. – М., 1910.

Кушнарёва С.Е.

УДК 811.111

### К ПРОБЛЕМЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ АМЕРИКАНСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ВАРИАНТА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ЭПОХУ ГЛОБАЛИЗАЦИИ

**Аннотация.** В статье рассматриваются особенности американского варианта английского языка как инструмента и хранителя культуры США и как средства межкультурной коммуникации в мировом пространстве. Описываются особенности дифференциации языка и речи населения США по социальному признаку.

**Ключевые слова:** глобализация, интеграция, лингвокультура

**Анотація.** У статті розглядаються особливості американського варіанту англійської мови як інструмента і гаранту культури США та як засобу міжкультурної комунікації у світовому просторі. Описуються особливості диференціації мови і мовлення населення США за соціальною ознакою.

**Ключові слова:** глобалізація, інтеграція, лінгвокультура.

**Summary.** In the article the peculiarities of the American English language both as an instrument and a keeper of the US culture and a method of intercultural communication in the world space are considered. The analysis of the characteristic features of the American English language reflects its dominating role in the fundamental spheres of life of modern society. American English has become accepted as the standard for communication in many countries all over the world, and soon has become an accepted language for global economy, politics, business trade, commerce and culture. Novelty of work consists in the ultimate development of an analysis of the American English language estimation, in identification of importance of an assessment of the language units in various spheres of modern life, significance of American English expansion to the modern world. The aim of this research is the analysis of the peculiarities of the American English language, that tie together different aspects of reality into a naturally founded socially and culturally functioning communication system.

Research Methods used in article are the descriptive method, allowing to study and systematize literature in a considered perspective; the method of the discourse analysis which provides extraordinarily rich evidence of the underlying rules of how the language works; method of the component analysis necessary for allocation of components of value; the method of statistical analysis used the study of the collection, organization, analysis, interpretation and presentation of linguistic data.

**Key words:** globalization, integration, linguoculture, knowledge economy, tolerance.

Происходящие глубокие изменения в геополитических структурах и трансформации социально-политических систем дают основание говорить о вступлении современного мира в качественно новую фазу своего развития.

В результате социальных преобразований мирового масштаба происходит небывалая миграция народов, их переселение, расселение, смещение, что, несомненно, приводит к взаимодействию различных культур, их мирному сосуществованию, но чаще всего, к столкновению – «столкновению цивилизаций» [1, с. 137].

Положение стран в современном мире определяется не столько военным и экономическим потенциалом, сколько интеллектуальным, и ключ к благополучию и процветанию государств, к укреплению их роли на мировом рынке лежит в способности эффективно обрабатывать информацию и интегрировать ее в национальную экономику. Рубеж столетий, символизирующий переходный характер нынешней эпохи, связан с динамично идущим процессом смены индустриального общества информационным, которое иногда называют «обществом знания». Формула «экономика, основанная на знании» (*knowledge economy*) сейчас широко применяется для наукоемкого производства, в котором процессы создания и распространения знаний становятся ключевыми [2, с. 12].

Создание единого экономического пространства, мировое разделение труда, стирание политических границ ведет к сужению зоны применения многих национальных языков и их вытеснению из процесса межнационального общения, т.е. политическая и экономическая экспансия неизбежно влечет за собой культурную и языковую экспансию, что способствует актуализации вопроса функционирования языков в глобальном пространстве. Причем естественно язык науки, экономики и политики приобретает в обществе более высокий статус, а собственный национальный язык используется лишь для бытового общения и постепенно теряет позиции доминирующего с практической точки зрения [3, с. 42].

Глобализация и сопровождающие её интеграционные и коммуникативные процессы привели к созданию мирового экономического, политического, научного, образовательного и культурного пространств и сделали возможным осуществление всемирного сотрудничества во всех областях общественной жизни планеты. Накопленный опыт позволяет констатировать, что глобализация представляет собой многогранный социальный, институциональный и культурный феномен, лингвистическое описание которого выходит за рамки гипотезы уподобления и упрощения языков и культур.

Изменения геополитической, социальной и этнокультурной среды влекут за собой перемены в функционировании языка, его роли в процессах коммуникации. Предпосылки вариантности заложены как в самой внутренней системе языка, так и в конкретных социально-исторических формах его существования.

Очевидно, что новейшей тенденцией в развитии языков является становление глобальных коммуникативных и дискурсивных практик, появление общего для различных культур информационного и коммуникативного фона, позволяющего не только интерпретировать различные события в русле единого дискурса, но и во многом способствующего усилению глобализационных процессов. Данные явления характерны в большей мере для американской лингвокультуры и в меньшей степени для других языков, генеалогически и ареально не связанных с английским языком [4, с. 102].

Американский английский, имея первоначально абсолютно идентичные черты с языком Британской империи, в силу функционирования на территории колониальных земель Англии, впоследствии, вследствие смешения с языками коренных жителей Северной Америки и языков других народов стран Европы, начал приобретать свои собственные, уникальные особенности, в корне отличные от Британского варианта английского языка. Люди, считающие этот язык родным, относятся к нации нового поколения, у которой нет единой этничности, одних и тех же культурных корней [5, с. 52].

В настоящее время, имея наибольшее экономическое, политическое, культурное, военное влияние в мире, США являются мультинациональной сверхдержавой XXI века, своеобразной «*melting pot*», численность населения которой к концу 2013 году составила 315,500 млн. человек. Более того, как сообщает *Wall Street Journal*, ООН обнародовала новую статистику о международной миграции в 2013 году. По ее данным, почти половина мигрантов сосредоточена в десяти странах. Лидером по-прежнему остаются США [6, 8]. Таким образом, значимость американской языковой ситуации сегодня состоит в том, что в стране можно услышать буквально все языки мира, и это удивительное многообразие подпитывается постоянным притоком новых иммигрантов, образуя при этом все новые и новые варианты языков.

Поскольку около 70 % носителей английского языка проживают на территории США, именно американский вариант английского языка постепенно становится основным при изучении английского как иностранного, хотя ранее культура речи в основном опирались на британский вариант (т. н. *Received Pronunciation*) [7, с. 424].

С 50-х – 60-х годов XX века отмечается усиленное проникновение американизмов в английскую речь британцев, австралийцев, новозеландцев, канадцев и ирландцев, а с 70-х годов, и особенно с 90-х – в речь иноязычных народов. Наиболее интенсивно американизмы проникают в лексический состав языков с относительно небольшим количеством носителей, которые также используют латинский алфавит (французский, итальянский, польский и др.), а также в другие германские языки (нидерландский, немецкий, шведский, датский и др.). Менее подвержены этому процессу испанский язык (где предпочтение по традиции отдается неолатинизмам), а также языки с нелатинским алфавитом (русский) и китайский язык (где распространено словосложение исконных элементов) [8].

При всей огромной популярности британского английского языка доминирующее влияние на «мировой» английский язык – *Global English, Globish* – в настоящее время оказывает его американская ветвь. Известно, что сам процесс глобализации имеет непосредственное отношение к господствующей в мире ролью США, которая окончательно проявилась после Второй Мировой войны и распада СССР, поэтому можно сделать вывод о том, в основе глобализации лежит англо-американская модель общества, его экономики, политики и культуры.

**К ПРОБЛЕМЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ АМЕРИКАНСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ВАРИАНТА  
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ЭПОХУ ГЛОБАЛИЗАЦИИ**

«В целом ряде сфер жизни и деятельности человека – в области материальной культуры, экономики и финансов, образования и здравоохранения и многих других областях – американский вариант все шире распространяется во всем мире и имеет тенденцию к вытеснению бритаизмов...» [9, с. 69].

Наблюдается усиленное проникновение американизмов в речь иноязычных народов, и не только в Великобритании, что объясняется следующими факторами:

1. Численность говорящих на американском английском составляет 75% от общего числа носителей языка;
2. Мощное развитие экономики США;
3. Численное превосходство высших учебных заведений в США по сравнению с Великобританией;
4. Масштаб книгопечатной промышленности США;
5. Значительность влияния американских средств массовой информации и информационных технологий в мировом масштабе;
6. Привлекательность американской массовой культуры и ее влияние на образ жизни людей по всему миру;
7. Международное политическое и экономическое положение США [10, с. 92].

Таким образом, целесообразно говорить о проникновении культурных и коммуникативных норм англо- и американоязычного социума в иные языковые общности и о вытеснении локальных дискурсивных практик, что является непосредственным следствием глобализационных экономических, политических и культурных процессов.

В настоящее время наметилась тенденция к превращению языка и речи человека в характеристику его территориальной, социальной, возрастной и профессиональной принадлежности – дифференциация языка по вертикали. Таким образом, создается обоснование социальной стратификации американского общества и, как следствие, языка.

Как сообщается в статье профессора А.Д. Петренко «Язык – визитная карточка человека. По характеру произношения, особенностям интонации, отбору лексики, способности синтаксического комбинирования собеседники оценивают друг друга по целой шкале признаков национальной и региональной принадлежности, отношения к определенному социальному слою или группе» [11, с. 12]. Тем самым, язык становится для говорящих важным средством идентификации личности.

Различные социальные группы носителей языка осуществляют в соответствии со своими специфическими потребностями и интересами разный выбор единиц из общего инвентаря языка. Представители разных социальных групп используют преимущественно те или иные слова и выражения и избегают, воздерживаются от других. Они образуют особые выражения и заимствуют иноязычный словарь со значениями, которые нередко противоположны всеобщему употреблению [12].

Старшее поколение, как британцев, так и американцев тяготеет к классическому варианту языка, следит за правильностью речи. Молодежь стремится к упрощению языка, свободному общению. Профессиональный язык может оказаться ближе к британскому варианту, если его носитель – деятель науки, сферы образования или ближе к американскому, если на нем говорят, например, работники киноискусства [13].

При исследовании социальной дифференциации языка и речи А.Д. Петренко указывает на взаимодействие стратификационного и ситуативного параметров, что является особенно важным, потому что именно они позволяют изучать речь не только в различных социальных ситуациях общения, но и дифференцировать особенности языкового и речевого поведения представителей различных социальных групп в сходных ситуациях общения [14, с. 8].

По мнению американских социолингвистов, роль неформального стандарта произношения американского английского отводится средствам массовой коммуникации, где подбор дикторов и их фонетическая подготовка ориентированы на диалекты Новой Англии, Нью-Йорка, включая западное произношение и произношение Верхнего Среднего Запада. Диалекты Южного побережья имеют более низкий престиж, по крайней мере, среди жителей Севера. Однако самым низким социальным статусом среди региональных акцентов обладают диалекты Нью-Йорка, причиной чему может служить тот факт, что большинство американцев негативно относятся к мегаполисам [15, с. 242].

Степень американизации различна в разных странах. В некоторых странах она очевидна и всеобъемлюща, в других менее заметна. В одних странах ее ценности охотно воспринимаются, тогда как в других их активно избегают и остерегаются как угроз традиционным ценностям данной страны.

Согласно Т.А. Шаклеиной, идея распространения американской модели «как образца «самого свободного, самого просвещенного и самого могучего государства на земле», носила наступательный, а часто и экспансионистский характер» [16, с. 26]. Н. Покровский пишет: «Глобализация выступает в форме американизации. Можно утверждать, что американизация и есть глобализация» [17, с. 5]. По сути, американизация должна рассматриваться как двусторонний процесс. С одной стороны, она включает в себя ассимиляцию иностранных культур и людей, трансформацию культурных продуктов и их экспорт за пределы американских границ. С другой – США является крупным потребителем культуры, так же как и ее производителем.

Гуманитарная интеллигенция, представляющая целый ряд стран, в последнее время выражает беспокойство бесконтрольным наплывом немотивированных американизмов при наличии равноценных эквивалентов в этих языках. В ряде языков для контроля над притоком американизмов используются пуризм и калькирование.

По мнению известного британского журналиста Мэтью Энгела, некоторые американизмы представляют угрозу самобытности языков мира, а в частности – английского языка. Об этом он пишет в статье, опубликованной на сайте *BBC News*. Автор статьи признает наличие силы и живости некоторых выражений американского происхождения. Большинство существующих в наши дни языков подвержено проникновению в их лексический состав заимствований из других языковых систем. Английский язык в этом смысле – не исключение. Происходит его эволюционное развитие, в рамках которого идет активное распространение и более частое употребление американизмов в англоязычном мире. Однако во всем должна быть мера, в противном случае вполне возможна потеря языковой уникальности [18]. Особую остроту приобретают проблемы межкультурной коммуникации, в рамках которой рассматриваются контакты носителей различных культур и языков, где язык выступает в роли главного признака идентичности.

Одной из характерных черт развития современной цивилизации является, с одной стороны, тенденция к сближению социумов (глобализация экономическая и социальная), а с другой, осознание и культивирование собственной (национальной, этнической, региональной) идентичности, своеобразие которой в наибольшей степени становится очевидным на фоне взаимодействия с чужими культурами.

Глобализация мировой экономики, основанной на знании – процесс увеличивающейся взаимозависимости экономической, политической и культурной составляющих различных стран мира вследствие роста трансграничных перемещений товаров и услуг, капиталов, интенсивного обмена информацией и технологиями, миграции рабочей силы. По сути, глобализация является логическим выражением растущей интернационализации культурной жизни, то есть это результат в виде возникновения прочных связей между различными государствами.

Немаловажную роль в установлении прочных взаимоотношений во всех сферах деятельности представителей социума играет американский английский язык как инструмент и хранитель внутренней культуры и как средство внешней коммуникации на международной арене. В XXI веке, в период политико-экономической глобализации планеты, столкновению и взаимопроникновению цивилизаций, неизменно ведущих к стиранию основ языковой и культурной самобытности отдельных наций и народов, изучение тенденций и особенностей взаимосвязи и взаимодействия триады «язык – культура – человек» способствует новому витку в развитии теории существования единого «языка эпохи» – американского английского языка.

#### Источники и литература

1. Кирьянова Л. Г. Общество в контексте глобально-локальных отношений / Кирьянова Л. Г. – Томск: Дельтаплан, 2007. – С. 137
2. Печерская Э. П. Социальный заказ на совершенствование инновационной деятельности специалиста в современных условиях / Печерская Э. П. – Саранск: Инф. Копир. – 2003. – № 3 – С. 12
3. Касимова Р. Г. Трансформация языковой среды в науке // Вестник российской академии наук / Касимова Р. Г. – М.: Красный луч. – 1999. – № 11. – С. 42
4. Fairclough N. Language and Globalization / Fairclough N. – Routledge, 2006. – P. 102
5. Антрушина Г. Б. Лексикология английского языка: Учебное пособие / Антрушина Г. Б. – М.: Высшая школа, 1985. – С. 52
6. King R. Melting Pot / King R. – NY: The Wall Street Journal, Nov. 2, 2013. – P. 8
7. Швейцер А. Д. Очерк современного английского языка в США / Швейцер А. Д. – М.: Высшая школа, 1963. – С. 424
8. Американский вариант английского языка [Электронный ресурс] – Режим доступа: [http://ru.wikipedia.org/wiki/Американский\\_вариант\\_английского\\_языка](http://ru.wikipedia.org/wiki/Американский_вариант_английского_языка)
9. Аракин В. Д. История английского языка / Аракин В. Д. – М.: Победа, 2001. – С. 69
10. Евдокимов М. С., Шлеев Г. М. Краткий справочник Американско-Британских соответствий / М. С. Евдокимов, Г. М. Шлеев – М.: Флинта, 2001. – С. 92
11. Основные понятия социальной Стратификации применительно к языковой ситуации в Германии / А. Д. Петренко – Культура народов Причерноморья. – 2006. – № 76. – 7-13 с.
12. Понятие социального диалекта. Его особенности и отличительные черты / [Петренко А. Д., Петренко Д. А., Черныш И. В., Шелкова Е. Е.] [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://knu.znate.ru/docs/index-443109.html>
13. Американская ветвь английского дерева / Институт международной торговли и права [Электронный ресурс] – Режим доступа: [http://www.imtp.ru/courses/language-courses/english-courses/articles/american\\_branch.php](http://www.imtp.ru/courses/language-courses/english-courses/articles/american_branch.php)
14. Петренко А. Д. Стиль как социально-коммуникативная категория. Устная речь и проблема вариативности произношения / А. Д. Петренко – Культура народов Причерноморья. – 2008. – № 138. – 7-9 с.
15. Швейцер А. Д. Социальная дифференциация английского языка в США / Швейцер А. Д. – М.: Наука, 1983. – С. 242
16. Шаклеина Т. А. Современные американские концепции мирового лидерства / Шаклеина Т. А. – М.: Победа, 1999. – С. 26
17. Покровский Н. Е. Российское общество в контексте американизации // Социологические исследования / Покровский Н. Е. – СОЦИС: Социологические исследования. – 2000. – №6 – С. 5
18. Американизмы: угроза самобытности английского языка? [Электронный ресурс] – Режим доступа: [http://www.bbc.co.uk/russian/learning\\_english/2011/07/110722\\_americanisms.shtml](http://www.bbc.co.uk/russian/learning_english/2011/07/110722_americanisms.shtml)